

# Leichte Sprache: Erklärung Aushilfe

Das Büro für Leichte Sprache  
und Barriere-Freiheit hat mit der  
Firma Hellmann Worldwide Logistics  
zusammen-gearbeitet.

Deswegen gibt es diese  
Übersetzung in Leichte Sprache.

Leichte Sprache hilft vielen Menschen,  
mehr Infos zu verstehen.

Büro für Leichte Sprache  
und Barriere-Freiheit

[www.lotze-sprache.de](http://www.lotze-sprache.de)

**hellmann**  
WORLDWIDE LOGISTICS



Zum Beispiel:

- Menschen mit Lern-Schwierigkeiten
- Menschen, die nicht gut lesen können
- Menschen, die nicht gut Deutsch sprechen



## Die Arbeits-Zeit

Ich habe eine Neben-Beschäftigung  
bei der Firma Hellmann Worldwide Logistics

Es gibt ein Arbeits-Zeit-Gesetz.

Das Gesetz ist vom 01. Juli 1994.

Im Arbeits-Zeit-Gesetz steht,  
welche Arbeits-Zeit erlaubt ist.

Ich bestätige:

Ich arbeite nicht mehr als erlaubt.



## Die Melde-Pflicht

1. Im Bewerbungs-Formular habe ich  
diese Arbeits-Stellen aufgeschrieben:

- Ich arbeite noch bei einer anderen Firma.
- Ich habe im letzten Jahr noch bei anderen Firmen gearbeitet.



2. Ich möchte auch für eine andere Firma arbeiten.

Ich muss das der Personal-Abteilung sofort sagen.

Die Gehalts-Abrechnung ist sonst nicht richtig.

Die Meldungen bei der Versicherung sind dann nicht richtig.

Das ist ein Fehler.

Ich muss der Personal-Abteilung sagen:

- Das sind die Arbeits-Zeiten bei der anderen Firma.
- Das verdiene ich bei der anderen Firma.

Ich muss das für die Personal-Abteilung aufschreiben.

Ich muss das auch von der anderen Firma bestätigen lassen.



3. Ich informiere die Firma Hellmann Worldwide Logistics nicht.

Dann ist die Gehalts-Abrechnung nicht richtig.

Die Meldungen bei der Versicherung sind dann auch nicht richtig.

Die Firma Hellmann Worldwide Logistics muss dann den Versicherungen die Beiträge nachzahlen.

Ich muss der Firma Hellmann Worldwide Logistics diese Beträge zurückzahlen.



## Die Ausweis-Pflicht

Ich arbeite in den Bereichen:

- Spedition
- Transport
- Logistik



Ich muss seit dem 01. Januar 2009

diese Papiere bei mir haben:

- Personal-Ausweis
- Pass



Ich muss den Ausweis vorzeigen,  
wenn Mitarbeiter vom Zoll mich danach fragen.



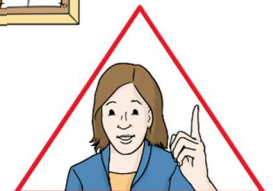
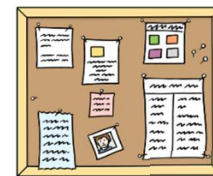
Genauere Informationen stehen im Aushang.

Oder ich gehe in die Personal-Abteilung.

Dort kann ich die Informationen ansehen.

**Ich halte mich an alle Vorschriften.**

**Ich weiß: Ich muss die Papiere bei mir haben.**



## Zeit-Erfassung

Bei der Firma Hellmann Worldwide Logistics gibt es die elektronische Zeit-Erfassung.



Die Firma Hellmann Worldwide Logistics weiß dann genau, wie lange ich gearbeitet habe.

Dafür habe ich einen Ausweis bekommen.

Auf diesem Ausweis steht mein Name.

Wenn ich etwas falsch mache,

- kann ich eine Strafe bekommen.

Die Firma Hellmann Worldwide Logistics kann zur Polizei gehen.

- kann das zu arbeits-rechtlichen Konsequenzen führen.

Eine arbeits-rechtliche Konsequenz ist zum Beispiel:

→ eine Kündigung



Falsch ist zum Beispiel:

- Ich lasse andere Mitarbeiter für mich meine Karte für die Zeit-Erfassung benutzen.
- Ich benutze die Karte von anderen Mitarbeitern für die Zeit-Erfassung.

Ich habe diese Erklärung gelesen.  
Ich habe diese Erklärung verstanden.  
Ich bestätige das mit meiner Unterschrift.





\_\_\_\_\_  
Ort und Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift mit Vornamen und Name

Adresse des Mitarbeiters:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

	<b>Geprüft von:</b> Shpresa Matoshi Gabriele Kalkstein Andreas Wulfekammer Osman Sakinmaz	<b>Übersetzt von:</b>	
	<small>Das Zeichen für Leichte Sprache ist von Inclusion Europe</small>		

Die Bilder sind von:  
- © Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V., Illustrator Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013.  
- <https://pixabay.com/de/>  
- [www.hellmann.com](http://www.hellmann.com)

Consulting Security & Safety	Version 1	07/2018
------------------------------	-----------	---------